



WarmUp

www.defa.com







412815



MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.




S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.


GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.




N For best mulig varmeeffekt:

-  Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
-  Vedlagte varmeledende pasta påføres.
-  Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.


DEFA's apparatinnetak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

 **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.




S För bästa möjliga värme-effekt:

-  Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
-  Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
-  Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.


DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 **DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:




-  Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
-  Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
-  Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.


 **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.**

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.




GB For maximum heating effect:

-  Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
-  Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
-  The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.


DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

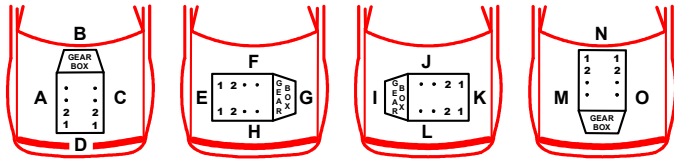
 **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

-  Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
-  Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
-  Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



CITROEN						
C5 3.0 V6	01>		H	2		1
C5 3.0 V6	03>		H	2		1
C5 II 3.0 V6	05>		H	2		1
C6 3.0 V6	06>	XFV	H	2		1
C8 3.0 V6	03>		H	2		1
XANTIA V6	98>01		H	2		1
FIAT						
ULYSSE 3.0 V6	03>		H	2		1
PEUGEOT						
406 3.0 V6	99-04>		H	2		1
407 3.0 V6	04>		H	2		1
607 3.0 V6 Automatic	00>		H	2		1
807 3.0 V6	03>		H	2		1
RENAULT						
LAGUNA V6	01		H	2		1

1 1

N Varmeren monteres ovenfor oljefilteret. Rengjør området godt der varmeren skal sitte. Påfør den vedlagte Heat-Zink på varmerens kontaktflater. Monter braketten, skiven, tannskiven og bolten i det ledige gjengehullet. **NB!** Benytt Lock-Tite på bolten. Ikke trekk til bolten. Monter varmeren slik at den ligger mot de plane flatene på motoren, og kontakten pekende ca. kl. 2. Legg braketten over varmeren slik at knasten kommer i utsparingen på braketten. Trekk til bolten og kontroller at varmeren ligger godt mot blokken og at den sitter fast.

S Värmaren monteras ovanför oljefiltret. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Stryk den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink» på värmarens kontaktytor. Montera fästet, brickan, låsbrickan och bulten i det lediga gängade hålet. **OBS!** Lås bulten med Lock-tite. Dra inte åt bulten. Montera värmaren med kontakten riktad kl 2. Fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet och att värmaren ligger mot oljeträgets plana ytor. Dra åt bulten och kontrollera att värmaren ligger bra an mot blocket och att den sitter fast.

412815

FIN Lämmitin asennetaan öljynsuodattimen yläpuolelle. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla kiinnitysraudalla, pultilla, aluslevyllä sekä hammastetulla aluslevyllä, vapaana olevaan kierteistettyyn reikään moottorissa, mutta älä kiristä pulttia vielä. **HUOM!** Käytä pultissa kierrelukitetta (Lock-Tite). Asenna lämmitin siten että se tulee moottorissa olevien tasopintojen kohdalle, pistokkeen tulee osoittaa noin klo. 2. Asenna kiinnitysrauta lämmittimen päälle siten että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan hahloon ja kiristä pultti. Varmistu siitä että lämmitin kiinnittyy tukevasti lohkoa vasten.

GB The heater fits above the oil filter. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the attached *Heat Zink* on the heaters contact surfaces. Fit the bracket, the washer, the lock washer and the bolt in the vacant, threaded hole. **NOTE!** Use Lock-Tite on the bolt. Do not tighten the bolt. Place the heater on the fl at area of engine block, with the connector pointing in direction 2 o'clock. Fit the bracket onto the heater, with the lug of the heater placed in the recess of the bracket. Tighten the bolt and check that the heater is fixed and stable.

D Der Wärmer wird oberhalb des Ölfilters montiert. Die Kontakflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontakflächen des Wärmers auftragen. Die Halterung mit der Unterlegscheibe, der Sicherungsscheibe und der Schraube am freien Gewinde oberhalb des Ölfilters montieren. !! Die Schraube mit Lock-Tite sichern. Die Schraube noch nicht festziehen. Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in 2Uhr Stellung montieren, so das er gut an den ebenen Flächen des Motors anliegt. Die Halterung über den Wärmer legen, so das sich der Zapfen des Wärmers im Loch der Halterung befindet. Die Schraube festziehen. Den Wärmer auf korrekten Sitz am Motorblock überprüfen.

